

**IT**
**CAPACETE TIRRENO TXR**
Questo prodotto è stato progettato in conformità al Regolamento (UE) 2016/425 e alle norme armonizzate EN 397:2012+A1:2012, EN 50365:2002. Organismo notificato responsabile dell'esame UE del tipo: AITEK, Organismo notificato 0161 Carretera Banyeres, nº 10, 03802 Alcoy (Alicante, Spagna) Organismo notificato coinvolto nella fase di controllo della produzione (Modulo C2): AITEK, Organismo notificato 0161 Carretera Banyeres, nº 10, 03802 Alcoy (Alicante, Spagna) Dichiarazione di conformità: www.productosclimax.com

**TIPI DI PROTEZIONE E LIMITI DI USO**

Questo elmetto è stato progettato per la protezione della testa in ambienti industriali e in lavori che potrebbero comportare un'esposizione a scariche elettriche fino a 1000 V AC e 1500 V CC. Inoltre, è stato progettato in modo tale da assorbire l'energia di un urto tramite la distruzione o il parziale danno alla calotta e alla bardatura. Tale deterioramento potrebbe non essere subito visibile, ciononostante qualsiasi elmetto che ha subito un forte urto va sostituito. L'elmetto elettricamente isolante non può essere utilizzato da solo, ma dovrà accompagnarsi con altri dispositivi di protezione in funzione dei rischi che il lavoro in questione comporta. L'utente deve verificare che i limiti elettrici degli elmetti corrispondano alla tensione nominale che probabilmente si incontrerà durante l'uso.

**ISTRUZIONI PER UN USO CORRETTO DEL CASCO**

Il casco deve essere collocato sulla testa in modo da circondare il perimetro del cranio, e la fascia deve coprire la fronte per assorbire il sudore. Affinché il casco sia funzionale è necessario regolare la fascia della nuca in modo che aderisca alla testa. È possibile regolare l'altezza del casco in due varianti diverse. Per nessun motivo si deve regolare il casco con lo scopo di fissare accessori che non siano raccomandati dal fabbricante. La temperatura dell'ambiente di lavoro deve necessariamente essere tra −10°C/+ 50 °C. Non adattare mai l'elmetto per consentire il fissaggio di accessori diversi da quelli raccomandati dal fabbricante. Non utilizzare gli elmetti isolanti in situazioni in cui esiste un rischio che potrebbe ridurre parzialmente le proprietà isolanti. Evitare di utilizzare questo elmetto in circostanze in cui esiste un rischio che ne possa ridurre parzialmente le proprietà isolanti. Se l'elmetto si dovesse sporcare o contaminare (olio, vernice, catrame, ecc.), in particolar modo sulla superficie esterna, occorrerà pulirlo con attenzione, conformemente alle istruzioni di disinfezione e pulizia.

**REVISIONE**

Prima di utilizzare il dispositivo eseguire un controllo per verificare che i punti di fissaggio della bardatura siano ben saldi e le fasce di ammortizzazione siano in buono stato.

**CONSERVAZIONE E TRASPORTO**

In quanto al trasporto e alla conservazione del casco, si consiglia di custodirlo nella scatola originale o, altrimenti, in una borsa. Il casco deve essere conservato in un luogo asciutto, lontano da fonti di calore e dai raggi solari. Si consiglia di mantenere la temperatura di stoccaggio tra 20 e 15 °C.

**DISINFEZIONE E PULIZIA**

Per eseguire le operazioni di pulizia, manutenzione e disinfezione utilizzare solamente sostanze che non presentino alcun effetto avverso per l'elmetto o chi lo indossa. Per pulire e la calotta e la bardatura utilizzare un detergente neutro e acqua tiepida. Evitare invece l'impiego di qualsiasi sostanza abrasiva o solvente.

**DURATA**

La durata teorica del dispositivo è di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione (consultare la data sotto la visiera). La vita utile reale del sistema dipende dall'intensità, dalla frequenza e dall'ambiente in cui si impiega, e ancora, dalle competenze dell'utente, dalla manutenzione, dalla conservazione, ecc. È preferibile assegnare il dispositivo a un unico utente che ne conosca i precedenti. In ogni caso, se l'elmetto ha sofferto un colpo o presenta difetti o crepe, va immediatamente sostituito.

**RICAMBIO DELLE COMPONENTI**

Imbracatura in tessuto TXR, articolo: 250100510000

**AVVERTENZE:**

Gli utenti devono essere consapevoli del rischio che corrono modificando o eliminando qualunque componente originale del casco, a meno che non lo consigli del fabbricante. I caschi non dovrebbero mai essere manipolati allo scopo di fissare accessori vari, a meno che non lo consigli il fabbricante. Non applicare pittura, dissolventi, adesivi o etichette autoadesive, a meno che non lo si faccia su istruzioni del fabbricante.

**MARCATURA**

L'elmetto presenta la seguente marcatura:

Marchio del produttore: CLIMAX
Modello: TIRRENO TXR
Norma: EN 397:2012+A1:2012, EN 50365:2002
Organismo notificato: 0161
**C** € Marchio di certificazione
Taglia: 54-61 cm
Materiale: ABS
⚡ = Classe Isolamento elettrico fino a 1000V CA e 1500V CC (EN 50365:2002): 201907 (n. di lotto)
Ⓜ=Rotella con data di fabbricazione: al centro è riportato l'anno di produzione, mentre il mese è contrassegnato dalla freccia.

**PT**
**CAPACETE TIRRENO TXR**

Este produto foi concebido em conformidade com os Regulamentos (UE) 2016/425 e a norma harmonizada EN 397:2012+A1:2012, EN 50365:2002. Organismo notificado responsável pelo exame de tipo da UE: AITEK, Organismo notificado 0161 Carretera Banyeres, nº 10, 03802 Alcoy (Alicante, Espanha) Organismo notificado envolvido na fase de controlo da produção (módulo C2): AITEK, Organismo notificado 0161 Carretera Banyeres, nº 10, 03802 Alcoy (Alicante, Espanha) Declaração de conformidade: www.productosclimax.com

**CLASSES DE PROTECCÃO E LIMITES DE USO**

O capacete foi concebido para proteger a cabeça em ambientes industriais e trabalhos suscetíveis de produzir descargas elétricas de CA até 440 V. Este capacete foi concebido de forma a absorver a energia de um impacto através da destruição ou deterioração parcial da armação e do mês. Mesmo que esta deterioração não seja imediatamente evidente, qualquer capacete visível que tenha sofrido um impacto grave deve ser substituído por outro. O capacete eletricamente isolante não pode ser utilizado sozinho, devendo ser utilizados outros equipamentos de proteção de acordo com os riscos que o trabalho envolve. O utilizador deve verificar se os limites elétricos dos capacetes correspondem à tensão nominal suscetível de ser encontrada durante a utilização.

**INSTRUÇÕES PARA USO CORRETO DO CAPACETE**

O capacete deve colocar-se na cabeça de forma que o arnés rodeie o perímetro craniano e a banda para suar a testa. Para uma boa e fétividade se deve regular a banda da nuca de forma que o capacete permaneça bem sujeito à cabeça do usuário. A altura de utilização se pode regular em dois posições diferentes. O capacete não deve ser adaptado sob nenhum conceito para a fixação de acessórios que não sejam os recomendados pelo fabricante. A temperatura de trabalho tem de estar compreendida necessariamente entre -10°C/+50°C. Não efectue os orifícios de ventilação em caso de trabalhos eléctrico. O capacete não deve ser adaptado de forma alguma com o intuito de fixar acessórios não recomendados pelo fabricante. Não se recomenda a utilização de capacetes isolantes em situações nas quais exista de as suas propriedades isolantes poderem ser parcialmente reduzidas. Este capacete não deve ser utilizado em circunstâncias em que haja o risco de as suas propriedades eléctricas poderem ser parcialmente reduzidas. Se o casco ficar sujo ou contaminado (óleo, tinta, alcatrão, etc.), especialmente na superfície exterior, deve ser cuidadosamente limpo de acordo com as instruções de desinfeção e limpeza.

**REVISÃO**

Antes de utilizar o equipamento, deve ser efetuada uma revisão para garantir que as fixações do arnés se encontram perfeitamente seguras e as carneiras estão em bom estado

**REVISÃO**

Antes de utilizar o equipamento, deve ser efetuada uma revisão para garantir que as fixações do arnés se encontram perfeitamente seguras e as carneiras estão em bom estado

**ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE**

Antes da primeira utilização e quando já não for utilizado, o capacete deve ser guardado na sua embalagem original ou, na sua ausência, num saco. O capacete deve permanecer num local seco, longe de fontes calor, substâncias químicas e abrasivas e fora do alcance da luz solar. As condições de armazenamento são um fator importante para conservar a capacidade de protecção. Recomenda-se que a temperatura de armazenamento seja mantida dentro do intervalo (20 ± 15) °C.

**DESINFECÇÃO E LIMPEZA**

Para a limpeza, manutenção ou desinfeção, utilize apenas substâncias que não apresentem efeitos adversos sobre o capacete ou o utilizador. É possível utilizar um detergente neutro e água morna tanto no capacete como no arnés. Por outro lado, não deve ser limpo com substâncias abrasivas ou solventes.

**DURATA**

A duração teórica do dispositivo é de 10 anos a contar da data de fabrico (consulte a data sob a viseira). A vida útil real do equipamento depende da intensidade, frequência, ambiente de utilização, competência do utilizador, manutenção, armazenamento, etc. É aconselhável atribuir o equipamento a um único utilizador, para que esta conheça a sua história de utilização. Em qualquer caso, se o capacete tiver sofrido um impacto ou apresentar defeitos ou fissuras, deve ser substituído imediatamente por outro.

**TROCA DE COMPONENTES**

Arnés têxtil TXR, Artigo: 250100520000

**PRECAUCIONES**

Os utensiles devon ser conscientes do risco que significa a modificación ou eliminación de qual-quer dos compoentes encontrados originariamente no capacete, excepto se forem seguidas as recomendações do fabricante. Não aplicar tinta, dissolventes, auto-colantes ou etiquetas auto-colantes, a menos que se sigam as recomendações do fabricante.

**MARCAÇÃO**

O capacete inclui a seguinte marcação:

Marca do fabricante: Productos Climax
Modelo: TIRRENO TXR
Norma: EN 397:2012+A1:2012, EN 50365:2002
Organismo Notificado: 0161.
**C** € Marca de certificación

Tamaño: 54-61 cm
Material: ABS
⚡ = Clase O aislamiento eléctrico fino a 1000 V CA ou 1500 V CC (EN 50365:2002): 201907 (n.º de lote)
Ⓜ=Rodá com data de fabrico: ano de fabrico indicado no centro, mês indicado pela seta.

**EL**
**KRANOS TIRRENO TXR**

Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί σύμφωνα με τους κανονισμούς (ΕΕ) 2016/425 και τα εναρμονισμένα πρότυπα EN 397:2012+A1:2012, EN 50365:2002. Κοινοποιημένος οργανισμός υπεύθυνος για την εξέταση τύπου ΕΕ: AITEK, κοινοποιημένος οργανισμός 0161 Carretera Banyeres, nº 10, 03802 Alcoy (Αλικάντε, Ισπανία) Κοινοποιημένος οργανισμός που συμμετέχει στη φάση ελέγχου παραγωγής (ενότητα C2): AITEK, κοινοποιημένος οργανισμός 0161 Carretera Banyeres, nº 10, 03802 Alcoy (Αλικάντε, Ισπανία) Δήλωση συμμόρφωσης: www.productosclimax.com

**ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΟΡΙΑ ΧΡΗΣΗΣ**

Το κράνος είναι σχεδιασμένο για την προστασία του κεφαλιού σε βιομηχανικά περιβάλλοντα και σε εργασίες που είναι ευσταθιστές σε ηλεκτροπληξία έως 1000 V AC ή 1500 V DC. Αυτό το κράνος έχει σχεδιαστεί για να απορροφά την ενέργεια ενός ηλεκτροκού καταστρέφοντας ή καταστρέφοντας εν μέρει το κέλυφος και την καλωδίωση. Ακόμη και αν η ζημιά αυτή δεν είναι άμεσα εμφανής, κάθε κράνος που έχει υποστεί σοβαρή πρόκρουση πρέπει να αντικαθισταθεί. Το ηλεκτροπληκτικό κράνος δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο του και πρέπει να χρησιμοποιούνται άλλα μέσα προστασίας ανάλογα με τους κινδύνους που ενέχει η εργασία. Ο χρήστης πρέπει να ελέγξει ότι τα ηλεκτρικά όρια των κρανών αντιστοιχούν στην ονομαστική τάση που είναι πιθανό να συναντήσει κατά τη χρήση.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΣΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΚΡΑΝΟΥΣ**

Το κράνος πρέπει να τοποθετηθεί στο κεφάλι έτσι ώστε η ζώνη προστασίας να περιβάλλει την περιμετρο του κρανίου και την αντι-βρομιακή κορδέλα στο μέτωπο. Για μια καλή αποτελεσματικότητα η κορδέλα του αυχένα θα πρέπει να ρυθμιστεί έτσι ώστε το κράνος να παραμένει καλά εφαρμοσμένο στο κεφάλι του χρήστη. Το φύσι της κράσης μπορεί να ρυθμιστεί σε δύο διαφορετικές θέσεις. Το κράνος δεν πρέπει να προσαρμόζεται σε καμία περίπτωση για τη σταθεροποίηση των αξεσουάρ που δεν προτιμώνται από τον κατασκευαστή. Η θερμοκρασία εργασίας πρέπει να είναι απαραίτητη μεταξύ -10°C/+ 50 °C. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να χρησιμοποιείται το κράνος για την τοποθέτηση εξαρτημάτων άλλων από αυτά που ονομάζονται κατασκευαστής. Τα μοναδικά κράνη δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε καταστάσεις όπου υπάρχει κίνδυνος που θα μπορούσε να μειώσει εν μέρει τις μοναδικές τους ιδιότητες. Αυτό το κράνος δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνθήκες όπου υπάρχει κίνδυνος που θα μπορούσε να μειώσει εν μέρει τις μοναδικές του ιδιότητες. Εάν το κράνος λερωθεί ή μολυνθεί (λάδι, λιπώδη, πίσσα κ.λπ.), ιδίως στην εξωτερική επιφάνεια, πρέπει να καθαριστεί προσεκτικά σύμφωνα με τις οδηγίες απολύμανσης και καθαρισμού.

**ΕΛΕΓΧΟΣ**

Πριν από τη χρήση του κράνους πρέπει να γίνει έλεγχος για να βεβαιωθείτε ότι οι προσδέσεις του λουριού να είναι καλά συγκρατημένες και οι ζώνες απόσβεσης χτυπήματος να είναι σε καλή κατάσταση.

**ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ**

Πριν από την πρώτη χρήση και μετά τη διακοπή του εξοπλισμού, πρέπει να φυλάσσεται στην αρχική του συσκευασία ή, σε αντίθετη περίπτωση, σε μια σακούλα. Το κράνος πρέπει να μένει σε ήπιο μέρος, μακριά από πηγές θερμότητας, χημικές ουσίες και λευκαντικά και μακριά από τις ακτίνες του ήλιου. Οι συνθήκες αποθήκευσης αποτελούν σημαντικό παράγοντα για τη διατήρηση της κακότητας προστασίας. Συνιστάται η θερμοκρασία αποθήκευσης να διατηρείται στο διάστημα 20 ± 15 °C.

**ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ**

Για τον καθαρισμό, συντήρηση ή απολύμανση να χρησιμοποιείτε μόνο ουσίες οι οποίες δεν έχουν αρνητικές επιπτώσεις στο κράνος ή σε αυτόν που το φοράει. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα ουδέτερο απορρυπαντικό και χλωρο νερό, τόσο για το πάνω μέρος, όσο και για το λουρί περιορισός. Δεν πρέπει όμως να καθαριστεί με λευκαντικές ουσίες ή διαλύτες.

**ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ**

Η θεωρητική ωφέλιμη ζωή του κράνους είναι 10 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής (βείτε την ημερομηνία κάτω από το γέιο). Η πραγματική ωφέλιμη ζωή του κράνους εξαρτάται από την ένταση, την συχνότητα, το περιβάλλον χρήσης, την κακότητα του χρήστη, την συντήρηση, την αποθήκευση, κλπ. Είναι προτιμότερο να δοθεί σε έναν μόνο χρήστη, ώστε να γνωρίζει το ιστορικό του. Σε κάθε περίπτωση, εάν το κράνος έχει υποστεί ένα χτύπημα ή αν έχει ραγίσματα ή ελαττώματα, πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως από ένα άλλο.

**ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ**

Κέλυφος από ύφασμα TXR, είδος: 250100520000

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ**

Οι χρήστες πρέπει να έχουν επίγνωση του κινδύνου που μπορεί εφεφείρε η τροποποίηση ή εξάλειψη οποιοδήποτε εξαρτήματος που βρίσκεται αρχικά στο κράνος, εκτός αν γίνεται σύμφωνα με τις συνστάσεις του κατασκευαστή. Το κράνη δεν θα πρέπει να προσαρμούνται, σε καμία περίπτωση για τη σταθεροποίηση των αξεσουάρ με οποιοδήποτε τρόπο που δεν συνιστούν από τον κατασκευαστή του κράνους. Μην εφαρμόζετε βαφές, διαλυτικά, αυτοκόλλητα ή αυτοκόλλητες ετικέτες, εκτός αν ακολουθείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή.

**ΣΗΜΑΝΣΗ**

Το κράνος περιλαμβάνει την ακόλουθη σήμανση:

Σημα του κατασκευαστή: Productos Climax
Μοντέλο: Tirreno TXR
Τυποποιημένο: EN 397:2012+A1:2012, EN 50365:2002
Αριθμός κοινοποιημένου οργανισμού: 0161

**C** € Σημα πιστοποίησης
Μέγεθος: 54-61 cm
Υλικό: ABS
Κατηγορία 0 Ηλεκτρική μόνωση έως 1000 V AC ή 1500 V DC (EN 50365:2002): 201907 (αρ. πιστοιας)
Ⓜ= Τροχός με ημερομηνία κατασκευής: το έτος κατασκευής αναγράφεται στο κέντρο, ο μήνας αναγράφεται με το βέλος

**DK**
**HJELM MOD.TIRRENO TXR**

Dette produkt er designet i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 og den harmoniserede standard EN 397:2012+A1:2012, EN 50365:2002. Bemyndiget organ med ansvar for EU-typekassen: AITEK, bemyndiget organ 0161 Carretera Banyeres, nº 10, 03802 Alcoy (Alicante, Spanien) Bemyndiget organ involveret i produktionskontrollfasen (modul C2): AITEK, bemyndiget organ 0161 Carretera Banyeres, nº 10, 03802 Alcoy (Alicante, Spanien) Overensstemmelseserklæring: www.productosclimax.com

**BESKYTTELSESKLASSER OG ANVENDELSESBEGRENSNING**

Hjelmen er designet til hovedbeskyttelse i industrielle miljøer og ved arbejde, der er udsat for elektrisk stød på op til 1000 V AC eller 1500 V DC. Denne hjelm er designet til at absorbere energien fra et stød ved delvist at ødelægge eller beskadige skallen og seljetaget. Selv om en sådan skade ikke er umiddelbart synlig, skal en hjelm, der har været udsat for et kraftigt stød, udskiftes. Den elektrisk isolerende tilpasning må ikke bruges alene, og der skal bruges andet beskyttelsesudrustning i overensstemmelse med de risici, der er forbundet med arbejdet. Brug ikke selbetstretninger, at hjelmens elektriske grænser svarer til den nominelle spænding, der sandsynligvis vil forekomme under brug.

**INSTRUKTIONER TIL KORREKT BRUG AF HJELMEN**

Hjelmen skal placeres på hovedet, således at indtrækket omslutter hovedets område, og svejbåndet sidder på panden. For at opnå den bedste virkning, skal nakkebåndet justeres således, at hjelmen sidder godt fast på brugers hoved. Højden kan reguleres i to forskellige positioner. Hjelmen må under ingen omstændigheder tilpasses til fastgørelse af andet tilbehør end det af fabrikanten anbefalede. Arbejdstemperatur skal være mellem -10 °C/+50 °C. Hjelmen må under ingen omstændigheder tilpasses til montering af andet tilbehør end det, der er anbefalet af producenten. Isolierende hjelme bør ikke bruges i situationer, hvor der er risiko for, at deres isolerende egenskaber delvist reduceres. Denne hjelm må ikke bruges i situationer, hvor der er en risiko, som delvist kan reducere dens isolerende egenskaber. Hvis hjelmen bliver snavset eller forurenet (olie, maling, fedt osv.), især på den udvendige overflade, skal den rengøres omhyggeligt i henhold til instruktionerne for desinfektion og rengøring.

**INSPEKTION**

Inden udstyret tages i brug, skal det kontrolleres, at indtrækkets fastgørelsespunkter er behørigt fastgjort, og at de stødsabsorberende bånd er i god stand.

**OPBEVARING OG TRANSPORT**

Før første brug og efter brug af udstyret skal dette opbevares i den originale emballage eller, hvis ikke dette er muligt, i en pose. Hjelmen skal opbevares på et tørt sted, hvor den ikke er udsat for varmepåvirkninger, kemikalier, slibemidler, og den skal være uden for børns rækkevidde. Opbevaringsforholdene er af stor betydning for at bevare hjelmens beskyttende egenskaber. Det anbefales, at opbevaringstemperaturen holdes i området (20 ± 15) °C.

**DESINFEKTION OG RENGØRING**

Til rengøring, vedligeholdelse og desinfektion må kun anvendes produkter, der ikke skader hverken hjelm eller brugr. Både hjelmskal og indtræk kan rengøres med neutral sæbe og lunken vand. Der bør under ingen omstændigheder anvendes slibe- eller opløsningsmidler.

**HOLDBARHEED**

Hjelmens holdbarhed holdbarhed er 10 år fra fremstillingsdatoen (se date under visir). Den reelle holdbarhed afhænger af anvendelses- og trykphighedsgraden, anvendelsesmiljø, brugers kompetence, vedligeholdelse, opbevaring m.m. Det anbefales, at hjelmen tildeles én person, der således vil være bekendt med dens anvendelsehistorie. Under alle omstændigheder, hvis hjelmen har været udsat for slag eller viser tegn på defekter eller revner, skal den udskiftes øjeblikkeligt.

**UDSKIFTNING AF KOMPONENTER**

Tekstilhovedsle TXR, Vare: 250100520000

**ADVARSEL**

Brugetnes ormærksomhed henledes også på faren ved at ændre eller fjerne nogen af hjelmens originale komponenter, udover hvad der er anbefalet af hjelmproducenten. Hjelme må ikke tilpasses med henblik på montering af tilbehør på nogen måde, der ikke er anbefalet af hjelmproducenten. Påfør ikke maling, opløsningsmidler, klistremidler eller selvklæbende etiketter, medmindre det sker i overensstemmelse med hjelmproducentens anvisninger.

**MÆRKNING**

Hjelmen er forsynet med følgende mærkning:

Producentens mærke: Productos Climax
Model: Tirreno TXR
Standard: EN 397:2012+A1:2012, EN 50365:2002
Nr. på det bemyndigede organ: 0161
**C** € Certificeringsmærke.
Størrelse: 54-61 cm.
Materiale: ABS
⚡ = Klasse 0 Elektrisk isolering op til 1000 V AC eller 1500 V DC (EN 50365:2002): 201907 (batchnr.)
Ⓜ=Hjul med produktionsdato: produktionsår angivet i midten, måned angivet med pil

Standard: EN 397:2012+A1:2012, EN 50365:2002
Nummer na notifikacionra organ: 0161
**C** € Сертифицирац знак:
Размер: 54-61 см
Материал: ABS
⚡ = Клас 0 Електрическа изолация до 1000 V AC или 1500 V DC (EN 50365:2002): 201907 (партиден номер)
Ⓜ=Колело с дата на производство: годината на производство е посочена в центъра, месецът е посочен със стрелка

**BIG**
**ЗАШТИНА КАСКА ТИРРЕНО TXR**

Този продукт е проектиран в съответствие с Регламент (ЕC) 2016/425 и хармонизираните стандарти EN 397:2012+A1:2012, EN 50365:2002.
**Нотифициран орган, отговорен за измита за тип ЕС:**
AITEK, нотифициран орган 0161 Carretera Banyeres, nº 10, 03802 Alcoy (Alicante, Spain)
**Нотифициран орган, участва във фазата на производствен контрол (модул C2):**
AITEK, нотифициран орган 0161 Carretera Banyeres, nº 10, 03802 Alcoy (Аликанте, Испания)
**Декларация за съответствие:** www.productosclimax.com

**ВИДОВЕ ЗАШТИТА И ОГРАНИЧЕНИЯ НА УПОТРЕБА**

Каската е предназначена за защита на главата в индустриална среда и при работа, която е податлива на токов удар с напрежение до 1000 V AC или 1500 V DC. Тази каска е проектирана така, че да абсорбира енергията на токовия удар, като частично разрушава или повредя чевурката и ремъците. Дори ако такава повреда не е видима веднага, всяка каска, която е претърпяла силен удар, трябва да бъде сменена. Електроизолантата каска не може да се използва самостоятелно и трябва да се използва други предпазни средства в съответствие с рисиките, свързани с работата. Потребителят трябва да провери дали електрическите граници на каските съответстват на номиналното напрежение, което е вероятно да се срещне по време на работа.

**ИНСТРУКЦИИ ЗА ПРАВИЛНО ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЗАШТИНАТА КАСКА**

Каската трябва да се постави така, че да обхване цялата обиколка на главата, а лентата е за погта на челото. За по-голяма ефикасност, трябва да регулирате лентата на тила така, че каската да не се мърда на главата. Височината и може да се регулира в две различни положения. Каската не бива да се използва в никакъв случай за закрепване на аксесоари, различни от препоръчаните от производителя. Каската трябва да се използва за работа при температура между -10°C и + 50 °C. В никакъв случай каската не трябва да се приспособява за закрепване на аксесоари, различни от препоръчаните от производителя. Изолациите каски не трябва да се използват в ситуации, в които съществува риск, който може частично да намали изолационните им свойства. Тази каска не трябва да се използва при обстоятелства, при които съществува опасност, която би могла частично да намали изолационните свойства. Ако каската бъде замърсена или contaminirana (масло, боя, катран и др.), особено по външната повърхност, тя трябва да бъде внимателно почистена съгласно инструкциите за дезинфекция и почистване.

**ПРОВЕРКА**

Преди да използвате каската трябва да я огледате за да проверите дали корпусът е добре закрепен за вътрешната и дали абсорбиращите ленти са в добро състояние.

**СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ**

Преди първата употреба и след приключване на работа с каската, трябва да я съхраните в оригиналната опаковка, а при липса на такава, в една торбичка. Каската трябва да се съхранява на сухо място, далеч от тополижостичи, химически и абразивни вещества и прака слънчева светлина. Условията за съхранение са много важен фактор, гарантиращ ефикасността на защитата. Препоръчителната температура за съхранение е в интервала между (20 ± 15) °C.

**ДЕЗИНФЕКЦИЯ И ПОЧИСТВАНЕ**

За почистване, поддръжка или дезинфекция използвайте само препарати, които не предизвикват вредни въздействия върху каската или потребителя. Както за почистването на корпуса, така и на ремъците, използвайте неутрален миещ препарат и хладка вода. Не използвайте абразивни материали или разтворители за почистването ѝ.

**ЕКСПЛОАТАЦИОНЕН СРОК**

Теоретичният експлоатационен живот на каската е 10 години от датата на производство (вижте датата под върката). Действителният експлоатационен живот на оборудването ще зависи от интензивността, честотата, околната среда, комплетността на потребителя, както и от това как се поддържа и съхранява и т.н. За предпочитане е да зададете каска на един потребител, така че този човек да знае нейната история. Във всеки случай, ако каската е претърпяла значителен удар или ако има дефекти или пукнатини, тя трябва незабавно да бъде сменена.

**СМЯНА НА ЧАСТИТЕ**

Текстимен колан за глава TXR, артикул: 250100520000

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

Позувайтелице на каската трябва да знаят, че модифицирането или отстраняването на някоя от оригиналните ѝ части е опасно, освен ако не се извърши според указанията на производителя. Каската може да се приспособява за закрепването на аксесоари единствено по препоръчания от производителя ѝ начин. Не насягайте върху нея боя, разтворители, лепеники или самозалепящи се етикети, освен ако това не е посочено в инструкциите на производителя.

**ΣΗΜΑΝΣΗ**

Шлемът включва следната маркировка:

Маркировка на производителя: Productos Climax
Модел: Tirreno TXR
Standard: EN 397:2012+A1:2012, EN 50365:2002
Номер на нотифицирания орган: 0161
**C** € Сертифициращ знак:
Размер: 54-61 см
Материал: ABS
⚡ = Клас 0 Електрическа изолация до 1000 V AC или 1500 V DC (EN 50365:2002): 201907 (партиден номер)
Ⓜ=Колело с дата на производство: годината на производство е посочена в центъра, месецът е посочен със стрелка

**RO**
**CASCĂ DE PROTECȚIE TIRRENO TXR**

Acest produs a fost proiectat în conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 și cu standardul armonizat EN 397:2012+A1:2012, EN 50365:2002. Organism notificat responsabil pentru examinarea de tip UE: AITEK, organism notifiat 0161 Carretera Banyeres, nº 10, 03802 Alcoy (Alicante, Spania) Organism notifiat implicat în faza de control al producției (modul C2): AITEK, notifiциран орган 0161 Carretera Banyeres, nº 10, 03802 Alcoy (Alicante, Spania) Declarația de conformitate: www.productosclimax.com

**CLASE DE PROTECȚIE ȘI LIMITE DE UTILIZARE**

Casca este proiectată pentru protecția capului în medi industrial și în activități care sunt susceptibile la șocuri electrice de curenți la 1000 V AC sau 1500 V DC. Această cască a fost proiectată pentru a absorbi energia unui șoc prin distrugerea sau deteriorarea parțială a carcasetei și a helmului. Chiar dacă o astfel de deteriorare nu este imediat vizibilă, orice cască care a suferit un impact sever trebuie înlocuită. Casca electroizolantă nu poate fi utilizată singură și trebuie utilizate alte echipamente de protecție în funcție de riscurile implicate de muncă. Utilizatorul trebuie să verifice dacă limitele electrice ale căștii corespund tensiunii nominale care este probabil să fie întâlnită în timpul utilizării.

**INSTRUCȚIUNI PENTRU**

**EN** **TIRENO TXR SAFETY HELMET**

This product has been designed in compliance with Regulations (EU) 2016/425 and harmonized standard EN 397:2012+A1:2012, EN 50365:2002.

Notified Body responsible for the EU Type Exam:

ATEX, Notified body 0161 Carretera Banyeres, nº 10, 03802 Alcoy (Alicante, Spain)

Notified body involved in the production control phase (Module C2) :

ATEX, Notified body 0161 Carretera Banyeres, nº 10, 03802 Alcoy (Alicante, Spain)

Declaration of Conformity: www.productosclimax.com

#### PROTECTION CLASS AND LIMITS OF USE

This helmet has been designed to protect the head in industrial environments and work susceptible to having electrical discharges of up to 1000V AC or 1500V DC. It has been designed to absorb the energy of an impact by the destruction of or partial damage to the shell and the harness. Even if the damage is not immediately visible, any helmet that has been subject to significant impact should be replaced. The electrically insulating helmet should not be used alone and will be combined with other protective equipment according to the risks of the work to be carried out. The user should verify that the electrical limits of the helmet correspond to the nominal voltage that can be found in the work.

#### INSTRUCTIONS FOR PROPER USE OF THE SAFETY HELMET

Position the safety helmet on the head so that the harness fits around the skull and the sweat band is on the forehead. To use effectively, adjust the neck strap so the safety helmet fits snugly. The height may be adjusted in three different positions for use. The safety helmet may not be modified under any circumstances for attaching accessories that are not recommended by the manufacturer. This working temperature must range between −10°C and +50°C. Under no circumstances should the helmet be altered to secure any accessories not recommended by the manufacturer. It is not recommended to use insulating helmets in situations where there is a risk that could partially reduce their insulating properties. This helmet must not be used in circumstances which could partially reduce its insulating properties. If the helmet is dirty or contaminated (oil, paint, tar, etc.), especially on the outside, it should be cleaned carefully, following the cleaning and disinfection instructions.

#### REVISION

Before using this piece of equipment, it should be checked to ensure that the anchoring points of the headband are perfectly secure, and the shock-absorbing bands are in a good state..

#### STORAGE AND TRANSPORT

Before first use and when not in use, this equipment should be kept in its original packaging, or lacking this, in a bag. The helmet should be kept in a dry place, away from sources of heat, chemical substances and abrasives, as well as out of direct sunlight. Storage conditions are important to preserve its protective capacity. Storage temperatures are recommended to be kept at around 20 ±15°C.

#### DISINFECTION AND CLEANING

For cleaning, maintenance or disinfection, only use substances that do not damage the helmet or harm its use. Neutral detergent and warm water can be used for the shell as well as the harness. Abrasive products or solvent should not be used for cleaning.

#### SERVICE LIFE

The theoretical service life of the helmet is 10 years from the manufacturing date (See the date under the peak). The actual service life of the equipment will depend on the intensity, frequency, environment, competence of the user, as well as how it is maintained and stored, etc. It is preferable to assign a helmet to a single user, so that this person will know its history. In any case, if the helmet has suffered a significant impact or if it displays faults or cracks, it should be immediately replaced.

#### REPLACEMENT PARTS

Textile head harness TXR, Item: Z501005100000

#### WARNING

The attention of users is also drawn to the danger of modifying or removing any of the original component parts of the helmet, other than as recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the helmet manufacturer. Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from the helmet manufacturer.

#### MARKING

The helmet includes the following marking:
Manufacturer’s mark: Productos Climax
Model: Tirreno TXR
Standard: EN 397:2012+A1:2012, EN 50365:2002
Notified Body No: 0161
CE: Certification mark
Size: 54-61 cm
Material: ABS
⚡ Class 0 Electrical insulation up to 1000V AC or 1500V DC (EN 50365:2002): 201907 (batch no.)
⚙ Wheel with date of manufacture: year of manufacture indicated in the centre, month indicated by the arrow

**FR** **CASQUE TIRRENO TXR**

Ce produit a été conçu en conformité avec les réglemets (UE) 2016/425 et la norme harmonisée EN 397:2012+A1:2012, EN 50365:2002.

Organisme notifié responsable de l'examen de type UE :

ATEX, organisme notifié 0161 Carretera Banyeres, nº 10, 03802 Alcoy (Alicante, Espagne)

Organisme notifié impliqué dans la phase de contrôle de la production (module C2) :

ATEX, organisme notifié 0161 Carretera Banyeres, nº 10, 03802 Alcoy (Alicante, Espagne)

Déclaration de conformité : www.productosclimax.com

#### CLASSES DE PROTECTION ET LIMITES D'UTILISATION

Le casque est conçu pour protéger la tête dans des environnements industriels et lors de travaux pouvant provoquer des décharges électriques allant jusqu'à 1000 V CA et 1500 V CC. Ce casque a été conçu de manière à absorber d'un coup l'énergie en détruisant ou en détériorant partiellement la coque et le harnais. Bien que cette détérioration ne soit pas immédiatement apparente, tout casque ayant subi un choc important doit être remplacé par un autre. Le casque électriquement isolant ne peut pas être utilisé seul et il est nécessaire d'utiliser d'autres équipements de protection en fonction des risques encourus lors des travaux. L'utilisateur doit vérifier que les limites électriques des casques correspondent à la tension nominale susceptible d'être rencontrée lors de l'utilisation. La

#### POUR UNE CORRECTE UTILISATION DU CASQUE

Le casque doit être placé sur la tête de façon à ce que le harnais entoure la boîte crânienne et que la bande de sudation se trouve sur le front.

Pour une bonne efficacité, il faut régler la bande de sorte que le casque tienne bien sur la tête. Le hauteur peut se régler sur deux positions différentes.

Le casque ne doit jamais être adapté à des accessoires autres que ceux conseillés l'par le fabricant. La température de travail doit nécessairement être comprise entre -10 °C / + 50 °C. Le casque ne peut en aucun cas être utilisé pour la fixation d'accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant. Les casques isolants ne doivent pas être utilisés dans des situations où il existe un risque qui pourrait réduire partiellement leurs propriétés isolantes. Ce casque ne doit pas être utilisé dans des circonstances où il existe un risque susceptible de réduction partielle de ses propriétés isolantes. Si le casque devient sale ou contaminé (huile, peinture, goudron, etc.), en particulier sur la surface externe, il doit être soigneusement nettoyé conformément aux instructions de désinfection et de nettoyage.

#### REVISION

Avant d'utiliser l'équipement, un contrôle doit être effectué pour vérifier que les ancrages du harnais sont parfaitement fixés et que les bandes amortissantes sont en bon état.

#### STOCKAGE ET TRANSPORT

Avant la première utilisation et après avoir utilisé l'équipement, celui-ci doit être conservé dans son emballage d'origine ou, à défaut, dans un sac. Le casque doit être conservé dans un endroit sec, à l'écart des sources de chaleur, des substances chimiques et abrasives et hors de portée des rayons solaires. Les conditions de stockage sont un facteur important pour maintenir la capacité de protection. Il est recommandé de maintenir la température de stockage dans la plage (20 ± 15) °C.

#### DÉSINFECTION ET NETTOYAGE

Pour le nettoyage, l'entretien ou la désinfection, n'utilisez uniquement des substances n'ayant pas d'effets nuisibles sur le casque ou sur l'utilisateur. Pour la calotte et le harnais, vous pouvez utiliser un détergent neutre et de l'eau chaude. D'autre part, il ne doit pas être nettoyé avec des substances abrasives ou des solvants.

#### DURÉE DE VIE

La durée de vie théorique de l'équipement est de 10 ans à compter de la date de fabrication (voir la date sous la visière). La durée de vie réelle de l'équipement dépend de l'intensité, de la fréquence, de l'environnement d'utilisation, de la compétence de l'utilisateur, de la maintenance, du stockage, etc.

Il est préférable d'attribuer l'équipement à un seul utilisateur pour qu'il connaisse son historique. Dans tous les cas, si le casque a subi un coup ou s'il présente des défauts ou des fissures, il doit être remplacé immédiatement par un autre.

#### PIECES DE RECHANGES

Harnais textile TXR, article : Z501005100000

#### ATTENTION !

Les utilisateurs doivent être conscients du risque que peut entraîner le fait de modifier ou d'éliminer tout composant d'origine du casque, sauf si cela est réalisé selon les recommandations du fabricant. Les casques ne s'adaptent en aucun cas à une fixation d'accessoires non recommandée par le fabricant du casque. N'appliquez ni peinture, dissolvants, adhésifs ou étiquettes autoadhésives, sauf instructions du fabricant.

#### MARQUAGE

Le casque comporte le marquage suivant :
Marque du fabricant: Productos Climax
Modèle : Tirreno TXR
Norme : EN 397:2012+A1:2012, EN 50365:2002
Numéro d'organisme notifié : 0161
CE: Marque de certification
Taille : 54-61 cm
Matériau : ABS
⚡ Classe 0 Isolation électrique jusqu'à 1000 V AC ou 1500 V DC (EN 50365:2002) : 201907 (n° de lot)
⚙ Roue avec date de fabrication : année de fabrication indiquée au centre, mois indiqué par la flèche

**DE** **SCHUTZHELM TIRRENO TXR**

Dieses Produkt wurde in Übereinstimmung mit der Verordnung (EU) 2016/425 und der harmonisierten Norm EN 397:2012+A1:2012, EN 50365:2002 entwickelt.

Benannte Stelle, die für die EU-Baumusterprüfung verantwortlich ist:

ATEX, Benannte Stelle 0161 Carretera Banyeres, nº 10, 03802 Alcoy (Alicante, Spanien)

Benannte Stelle, die an der Phase der Produktionskontrolle (Modul C2) beteiligt ist:

ATEX, Benannte Stelle 0161 Carretera Banyeres, nº 10, 03802 Alcoy (Alicante, Spanien)

Konformitätserklärung: www.productosclimax.com

#### SCHUTZKLASSEN UND NUTZUNGSBESCHRÄNKUNGEN

Der Helm ist für den Schutz des Kopfes in industriellen Umgebungen und bei Arbeiten, die anfällig für Stromschläge bis zu 1000 V AC oder 1500 V DC sind, konzipiert. Dieser Helm ist so konzipiert, dass er die Energie eines Schocks absorbiert, indem er die Schale und die Befähderung teilweise zerstört oder beschädigt. Auch wenn eine solche Beschädigung nicht sofort erkennbar ist, muss ein Helm, der einen schweren Schlag erlitten hat, ersetzt werden. Der elektrisch isolierende Helm darf nicht allein verwendet werden, sondern es muss entsprechend mit der Arbeit verbundenen Risiken eine andere Schutzausüstung verwendet werden. Der Benutzer muss sich vergewissern, dass die elektrischen Grenzwerte der Helme mit der Nennspannung übereinstimmen, die bei der Verwendung wahrscheinlich auftreten wird.

#### ANLEITUNGEN ZUM KORREKTEN GEBRAUCH DES SCHUTZHELMS

Der Schutzhelm muss so aufgesetzt werden, dass das Gurteuzd den Kopfumfang umgibt und die Schweißelme auf der Stirn zu liegen kommt. Zur besseren Wirksamkeit muss das Nackenband so reguliert werden, dass der Helm immer gut am Kopf des Benutzers befestigt bleibt. Die Gebrauchshöhe ist in zwei verschiedenen Stellungen regulierbar. Der Helm darf unter keinen Umständen zur Anbringung von Zubehörteilen angepasst werden, die nicht ausdrücklich vom Hersteller empfohlen sind. Die Arbeitshoogte kann zu zwei verschiedenen standen instgelist worden dat die helm goede op het hoofd van de gebruiker blijft zitten. De gebruikshoogte kan op twee verschillende standen ingesteld worden die de helm goed te gebruiken zijn. In geen geval mag de helm worden aangepast voor de bevestiging van andere accessoires dan die welke door de fabrikant worden aanbevolen. Isolerende helmen mogen niet worden gebruikt in situaties waarin het risico bestaat dat hun isolerende eigenschappen gedeelteilijk worden aangetast. Deze helm mag niet worden gebruikt in omstandigheden waarin een gevaar bestaat dat de isolerende eigenschappen ervan gedeelteilijk zou kunnen verminderen. Als de helm vul of verontreinigd wordt (olie, verf, teer, enz.), vooral aan de buitenkant, moet hij zorgvuldig worden gereinigd volgens de instructies voor desinfectie e reiniging.

#### ÜBERPRÜFUNG

Vor der Verwendung dieses Geräts muss überprüft werden, ob die Befestigungen des Hamrischs perfekt gehalten werden, und ob sich die dämpfenden Bänder in einem guten Zustand befinden.

#### LAGERUNG UND BEFÖRDERUNG

Vor der ersten Nutzung, und nachdem der Helm benutzt worden ist, sollte er in seiner Original-Verpackung aufbewahrt werden, oder, falls nicht mehr vorhanden, in einer Tasche. Der Helm muss an einem trockenen Ort abseits von Wärmequellen, chemischen und sauernden Substanzen und außerhalb der Reichweite von Sonnenstrahlung aufbewahrt werden. Die Lagerungsbedingungen sind ein wesentlicher Faktor, um seine Schutzkapazität zu erhalten. Die empfohlene Lagerungstemperatur liegt in einem Intervall von (20 ± 15) °C.

#### DESINFEKTION UND REINIGUNG

Für die Reinigung, Pflege oder Desinfektion nur Substanzen verwenden, die keinen negativen Einfluss auf den Helm oder auf den Träger ausüben. Sowohl für den Helm als auch für die Riemen können ein neutrales Reinigungsmittel und warmes Wasser verwendet werden. Er sollte hingegen mit saurem Substanzen oder Lösungsmitteln gereinigt werden.

#### NUTZLEBEN

Das theoretische Nutzleben beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum (siehe das Datum unterhalb der Blende). Das reale Nutzleben hängt von der Intensität, der Häufigkeit und der Umgebung der Nutzung ab sowie von der Kompetenz des Nutzers, Pflege, Lagerung usw. Das Gerät sollte vorzugsweise einem einzigen Nutzer zugewiesen werden, damit dieser über das bisherige Nutzleben Bescheid weiß. In jedem Fall muss der Helm, wenn er einen Schlag erhalten hat oder Beschädigungen oder Risse aufweist, umgehend gegen einen anderen ausgetauscht werden.

#### ERSATZ VON BESTANDTEILEN

Textil-Kopfschirm TXR, Art: Z501005100000

#### HINWEISE:

Die Benutzer müssen sich des Risikos bewusst sein, das eine Änderung oder Entfernung irgendeines Bestandteils darstellt, der ursprünglich am Schutzhelm angebracht ist, es sei denn, diese erfolgen laut Empfehlungen des Herstellers. Die Schutzhelme dürfen auf keinen Fall Anpassungen unterzogen werden, um daran auf irgendeine Weise Zubehörteile zu befestigen, die nicht vom Helmhersteller empfohlen sind. Sie dürfen nicht mit Farben, Lösemitteln, Aufklebern oder Etiketten versehen werden, wenn dies nicht unter Befolgung der Anleitungen des Herstellers geschieht.

#### KENNZEICHNUNG

Der Helm ist mit der folgenden Kennzeichnung versehen:
HerstellereKennzeichen: Productos Climax
Modell: Tirreno TXR
Norm: EN 397:2012+A1:2012, EN 50365:2002
Benannte Stelle Nr.: 0161
CE: Zertifizierungszeichen:
Größe: 54-61 cm
Material: ABS
⚡ Klasse 0 Elektrische Isolierung bis zu 1000 V AC oder 1500 V DC (EN 50365:2002): 201907 (Los-Nr.)
⚙ Rad mit Herstellungsdatum: Herstellungsjahr in der Mitte, Monat durch Pfeil angegeben

**NL** **VEILIGHEIDSHELM TIRRENO TXR**

Dit product is ontworpen in overeenstemming met de Verordeningen (EU) 2016/425 en de geharmoniseerde norm EN 397:2012+A1:2012, EN 50365:2002.

Aangemelde instantie verantwoordelijk voor het EU-typeonderzoek:

ATEX, Notified body 0161 Carretera Banyeres, nº 10, 03802 Alcoy (Alicante, Spanje)

Aangemelde instantie betrokken bij de productiecontrolefase (Module C2):

ATEX, Aangemelde instantie 0161 Carretera Banyeres, nº 10, 03802 Alcoy (Alicante, Spanje)

Conformiteitsverklaring: www.productosclimax.com

#### VEILIGHEIDSKLASSEN EN BEPERKINGEN AAN HET GEBRUIK

De helm is ontworpen voor hoofdbescherming in industriële omgevingen en bij werkzaamheden die gevoelig zijn voor elektrische schokken tot 1000 V wisselstroom of 1500 V gelijkstroom. Deze helm is ontworpen om de energie van een schok te absorberen door de schaal en het harnas gedeelteilijk te vernietigen of te beschadigen. Zelfs als een dergelijke beschadiging niet onmiddellijk zichtbaar is, moet elke helm die een zware schok heeft ondergaan, worden vervangen. De elektrisch isolerende helm kan niet alleen worden gebruikt en andere beschermingsmiddelen moeten worden gebruikt in overeenstemming met de risico's van het werk. De gebruiker moet controleren of de elektrische limieten van de helmen overeenkomen met de nominale spanning die tijdens het gebruik kan optreden.

#### AANWIJZINGEN VOOR EEN JUIST GEBRUIK VAN DE VEILIGHEIDSHELM

De helm moet zo aangebracht worden dat het binnenwerk om het hoofd en de zweetband voor het voorhoofd zit.

Voor een goede beschermende werking moet de nekband zo ingesteld worden dat de helm goed op het hoofd van de gebruiker blijft zitten. De gebruikshoogte kan op twee verschillende standen ingesteld worden die de helm goed te gebruiken zijn. In geen geval mag de helm worden aangepast voor de bevestiging van andere accessoires dan die welke door de fabrikant worden aanbevolen. Isolerende helmen mogen niet worden gebruikt in situaties waarin het risico bestaat dat hun isolerende eigenschappen gedeelteilijk worden aangetast. Deze helm mag niet worden gebruikt in omstandigheden waarin een gevaar bestaat dat de isolerende eigenschappen ervan gedeelteilijk zou kunnen verminderen. Als de helm vul of verontreinigd wordt (olie, verf, teer, enz.), vooral aan de buitenkant, moet hij zorgvuldig worden gereinigd volgens de instructies voor desinfectie e reiniging.

#### INSPECTIE

Voordat u de uitrusting gebruikt moet u deze nazien om na te gaan dat de bevestigingspunten van het harnas stevig vastzitten en de schokependende stroken in goede staat verkeren.

#### OPSLAG EN VERVOER

Vóór het eerste gebruik en na elk gebruik moet u de uitrusting in de originele verpakking of, indien dat niet mogelijk is, in een tas opbergen. De helm moet op een droge plaats worden bewaard, en uit de buurt van warmtebronnen, chemische stoffen, schuurmiddelen en zonlicht. De opslagomstandigheden zijn zeer belangrijk voor het behoud van de beschermingscapaciteit. Aanbevolen wordt de opslagtemperatuur binnen het gebied van 20±15 °C te houden

#### ONTSMETTING EN REINIGING

Voor de reiniging, het onderhoud of de ontsmetting mag u enkel stoffen gebruiken die geen nadelige gevolgen hebben voor de helm of de drager. Voor de binnenbekleding en de zweetband kunt u een neutraal wasmiddel en lauw water gebruiken. De helm mag niet worden schoongemaakt met schuurmiddelen of oplosmiddelen.

#### LEVENSDUUR

De theoretische levensduur van de uitrusting is 10 jaar vanaf de fabricagedatum (zie datum onder het vizier). De werkelijke levensduur van de uitrusting hangt af van de intensiteit, de frequentie, de gebruiksomgeving, de bekwaamheid van de gebruiker, het onderhoud, de opslag enz. We raden u aan om de uitrusting aan één enkele gebruiker toe te wijzen zodat deze de gebruiksgeschiedenis kan. Als de helm een schok heeft opgevangen of gebroken of scheuren vertoont, moet u hem onmiddellijk vervangen.

#### VERVANGING VAN ONDERDELEN

Textielen hoofdband TXR, Pos: Z501005100000

#### WAARSCHUWINGEN

De gebruikers dienen zich bewust te zijn van het gevaar wanneer een onderdeel waarmee de helm oorspronkelijk is uitgerust, wordt gewijzigd of verwijderd tenzij dit volgens de aanwijzingen van de fabrikant gebeurt. In geen geval dient de helm aangepast te worden voor de bevestiging van allebei mogelijke toebehoren als dit door de fabrikant van de helm niet aanbevolen wordt.Geen verf, oplosmiddelen, stikers of labels op de helm aanbrengen tenzij hierbij de aanwijzingen van de fabrikant gevolgd worden.

#### GEMARKEERD

De helm is voorzien van de volgende marking:
Merk van de fabrikant: Productos Climax
Model: Tirreno TXR
Norm: EN 397:2012+A1:2012, EN 50365:2002
Aangemelde instantie nr.: 0161
CE: Keurmerk:
Maat: 54-61 cm
Materiaal: ABS
⚡ Klasse 0 Elektrische isolatie tot 1000V AC of 1500V DC (EN 50365:2002): 201907 (batchnr.)
⚙ Wiel met fabricagedatum: jaar van fabricage aangegeven in het midden, maand aangegeven door de pijl

**PL** **KASK TIRRENO TXR**

Ten produkt został zaprojektowany zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/425 i normą harmonizowaną EN 397:2012+A1:2012, EN 50365:2002.

Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za badanie typu UE:

ATEX, jednostka notyfikowana 0161 Carretera Banyeres, nº 10, 03802 Alcoy (Alicante, Hiszpania).

Jednostka notyfikowana zaangażowana w fazę kontroli produkcji (moduł C2):

ATEX, jednostka notyfikowana 0161 Carretera Banyeres, nº 10, 03802 Alcoy (Alicante, Hiszpania)

Deklaracja zgodności: www.productosclimax.com

#### STOPNIE OCHRONY I OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA

Helm przeznaczony jest do ochrony głowy w środowisku przemysłowym i przy pracach narazonych na porażenie prądem o napięciu do 1000 V AC lub 1500 V DC. Ten helm został zaprojektowany w taki sposób, aby pochłaniał energię uderzenia poprzez częściowe zniszczenie lub uszkodzenie skorupy i uprząży. Nawet jeśli takie uszkodzenie nie jest od razu widoczne, każdy helm, który doznał silnego uderzenia, musi zostać wymieniony. Helm elektroizolacyjny nie może być używany samodzielnie i należy stosować inny sprzęt ochronny zgodnie z ryzykiem związanym z pracą. Użytkownik musi sprawdzić, czy ograniczenia elektryczne kasku odpowiadają napięciu zmaniomowemu, które może wystąpić podczas użytkowania.

#### WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEGO UŻYTKOWANIA KASKU

Kask należy umieścić o głowie w taki sposób, aby wyбіcza przylegała do głowy, a potnik znajdował się na czole. W celu zapewnienia skutecznej ochrony należy zapiegać kask tak, by stabilnie leżał na głowie. Do tego celu służy regulowany pas na karku. Regulacja wysokości ma dwa pozycje. Absolutnie nie należy przymocowywać do kasku akcesoriów innych niż zalecane przez producenta. Temperatura otoczenia, w którym kask jest użytkowany, powinna mieścić się w przedziale od −10°C do +50°C. W żadnym wypadku nie należy przystosowywać helmu do mocowania akcesoriów innych niż zalecane przez producenta. Helmy izolacyjne nie powinny być używane w sytuacjach, w których istnieje ryzyko częściowego zmniejszenia ich właściwości izolacyjnych. Ten kask nie powinien być używany w okolicznościach, w których istnieje zagrożenie, które może częściowo zmniejszyć jego właściwości izolacyjne. Jeśli helm zostanie zabrudzony lub zanieczyszczony (olejem, farbą, smółką itp.), zwłaszcza na powierzchni zewnętrznej, należy go dokładnie wytrzeć zgodnie z instrukcjami dezynfekcji i czyszczenia.

#### INSPEKCIJA

Przed włożeniem produktu należy dokonać jego inspekcji w celu sprawdzenia, czy kotwy więzyby są odpowiednio przymocowane i paski amortyzujące są w dobrym stanie.

#### PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Przed pierwszym użytkowaniem oraz po zakończeniu okresu użytkowania należy przechowywać produkt w oryginalnym opakowaniu lub, w przypadku jego braku, w torbie. Kask należy przechowywać w suchym miejscu, z dala od źródeł ciepła, substancji chemicznych i żrących oraz nie wystawiać go na działanie promieni słonecznych. Warunki przechowywania są ważnym czynnikiem wpływającym na zdolność do ochrony. Zalecana temperatura przechowywania zawiera się w zakresie (20 ± 15) °C.

#### DEZYNFEKOWANIE I CZYSZCZENIE

W celu czyszczenia, konserwacji lub dezynfekcji używać jedynie substancji, które nie wywołują szkodliwego skutku na kask lub użytkownika. Dla kasku i więzyby używać neutralnego środka czyszczącego i letniej wody. Nie należy używać do czyszczenia substancji żrących lub rozpuszczalników.

#### DŁUGOŚĆ OKRESU UŻYTKOWANIA

Teoretyczna długość okresu użytkowania wynosi 10 lat od daty produkcji (sprawdzić datę pod daszkiem). Rzeczywista długość okresu użytkowania zależy od intensywności i częstotliwości użytkowania oraz środowiska, w którym używany jest produkt, zachowania użytkownika, konserwacji, sposobu przechowywania itd. Zaleca się przypisać produkt do jednego użytkownika, aby ten znał jego historię. W przypadku gdy kask uległ uderzeniu lub wykazuje uszkodzenia lub pęknięcia, należy go natychmiastzastąpić nowym.

#### WYMIANA ELEMENTÓW

Tekstylna uprząż TXR, poz: Z501005100000

#### OSTRZEŻENIA

Użytkownik powinien mieć świadomość zagrożenia, jakie może nieść dokonywanie przeróbek kasku lub usuwanie jego oryginalnych elementów, o ile czynności te nie zostały wykonane zgodnie z zaleceniami producenta. Kasku nie należy w żadnym razie przystosowywać do przymocowywania akcesoriów w sposób inny niż zalecony przez jego producenta. Nie stosować farb, rozpuszczalników, klejów lub etykietsamprzelepnych w sposób niezgodny ze wskażkami producenta.

#### OZNACZENIE

Kask zawiera następujące oznaczenia:
Znak producenta: CLIMAX
Model: Tirreno TXR
Norma: EN 397:2012+A1:2012, EN 50365:2002
Jednostka notyfikowana nr:0161
CE: Znak certyfikacji:
Rozmiar: 54-61 cm
Materiał: ABS
⚡Klasa 0 Izolacja elektryczna do 1000V AC lub 1500V DC (EN 50365:2002): 201907 (nr partii)
⚙ Koło z datą produkcji: Rok produkcji wskazany w środku, miesiąc wskazany strzałką

**AR** **KASK TIRRENO TXR**

Тен продукт został zaprojektowany zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/425 i normą harmonizowaną EN 397:2012+A1:2012, EN 50365:2002.

Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za badanie typu UE:

ATEX, jednostka notyfikowana 0161 Carretera Banyeres, nº 10, 03802 Alcoy (Alicante, Espanja).

Jednostka notyfikowana zaangażowana w fazę kontroli produkcji (moduł C2):

ATEX, ilmoitettu laitos 0161 Carretera Banyeres, nº 10, 03802 Alcoy (Alicante, Espanja).

Vaatimustenmukaisuusvakuutus: www.productosclimax.com

#### SUOJELUHUOKAT JA KÄYTTÖRAAJAT

Kypärä on suunniteltu suojaamaan päättä teollisuusympäristöissä ja tiloissa, joissa on alttius saada sähköisiä enintään 1000 V AC tai 1500 V DC. Helmä kypärän on suunniteltu vaimentamaan iskun energiaa törmäyksessä tai vahingottomalla osittain kypärän kourilla ja valjalla. Välikka tallainen vaurio ei näkyisikään välittömästi, kypärä, joka on kärsinyt voimakkaan iskun, on vaihdettava. Sähköä eristävää kypärää ei saa käyttää yksinään, vaan on käytettävä muita suojavausteita vastaavasti työstävän riskien mukaisesti. Käyttäjän on tarkistettava, että kypärän sähköiset raja-arvot täyttävät käytön aikana todennäköisesti esiintyviä nimellisarvoita.

#### KYPÄRÄN KÄYTTÖOHJEET